Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobił też okrycie dla namiotu ze skór baranich barwionych na czerwono i okrycie ze skór garbowanych – od góry. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zrobił też dla namiotu okrycie ze skór baranich barwionych na czerwono oraz, na wierzchu, okrycie ze skór garbowanych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili ponadto przykrycie na namiot ze skór baranich czerwono farbowanych i przykrycie ze skór borsuczych na wierzch. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nad to uczynił przykrycie na namiot z skór baranich czerwono farbowanych, i przykrycie z skór borsukowych na wierzch. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił i przykrycie przybytku z skór baranich czerwono farbowanych, i drugie z wierzchu przykrycie z skór fiołkowej maści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oprócz tego uczyniono nakrycie na namiot ze skór baranich barwionych na czerwono i wreszcie nakrycie na wierzch ze skór delfinów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobił też nakrycie na namiot ze skór baranich barwionych na czerwono i nakrycie ze skór borsuczych na wierzch. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nakrycie namiotu wykonał ze skór baranich farbowanych na czerwono, a wierzch – ze skór borsuków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Namiot pokryto baranimi skórami barwionymi na czerwono, a z wierzchu rozpięto skóry borsucze. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sporządził także przykrycie na namiot z czerwono wyprawionych skór baranich oraz przykrycie ze skór borsuka na sam wierzch. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobił przykrycie dla namiotu ze skór baranich barwionych na czerwono i od góry przykrycie ze skór wielobarwnych.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І третий ряд ліґурій і ахат і аметист. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A z czerwono barwionych skór baranich zrobił pokrowiec na namiot, zaś na wierzch przykrycie ze skór borsuczych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I ze skór baranich farbowanych na czerwono wykonał nakrycie na namiot, a na wierzch nakrycie ze skór foczych. |